



渠務 之聲

Channel

2021年9月 第106期



父子傳承

P.11

榮獲七個

「新工程合約」獎項



P.2

建造業義工嘉許禮 2021

卓越建造業義工
金獎
渠務處
徐泳雯



P.37

金獎義工

編者的話

在剛結束的 2020 東京奧運會中，本港運動員努力拼搏，越戰越勇，取得歷來最佳成績，為港爭光，使全港市民均感到無比自豪。香港的選手在劍擊、游泳、乒乓球、空手道、單車等五個比賽項目中合共摘下一面金牌、兩面銀牌和三面銅牌，成績尤其卓越。值得一提的是，劍擊選手張家朗先生在男子單人花劍比賽中處於劣勢時冷靜沉著應戰，展現出過人鬥志，最終連過數關，勇奪金牌，為香港創造歷史，令人振奮；賽後，根據媒體報導，原來他的爸爸張子倫先生年青時是香港甲一組籃球運動員。正所謂「虎父無犬子」，父親熱愛運動，繼而把自己的運動天分遺傳給兒子，可說是一個父子傳承的故事。

無獨有偶，本署亦有一個父子傳承的故事。今期《渠務之聲》有一篇文章介紹「2021 建造業傑出青年」（前線工程人員組別）大獎的得主——本署污水處理部 2 助理電氣督察鍾智偉先生（Leo）。文中提到，Leo 的爸爸鍾惠民先生早於上世紀 80 年代已加入渠務署，並一直工作至 2017 年才榮休。剛巧，Leo 亦在 2017 年加入部門，從爸爸手上接棒，秉承其父竭誠為市民服務的精神。兩代人同心同德，致力為香港市民提供優質的公共服務，真是難得。



《渠務之聲》
總編輯
張煒綸



目錄

Contents

2021 年 9 月 第 106 期

- 02 渠務署榮獲七個「新工程合約」獎項
- 05 環境局局長視察沙頭角污水處理廠第一期擴建工程
- 07 機電工程師 Ivy 榮獲香港工程師學會「傑出青年工程師獎 2021」
- 09 新圍污水處理廠煥然一新
- 11 父子的傳承：建造業傑青 Leo
- 13 日日『碳』世界
- 14 十年樹木 百年樹人
- 15 在上水鄉舉辦預防水浸的義工活動
- 17 退休紀念錫碟頒發儀式
- 18 親善探訪計劃
- 19 「好學不倦」的高級化驗師劉達光博士
- 21 慎防公職人員行為失當（二）
- 22 渠記遊戲皇：「快高長大」抽籤儀式及答案公布
- 23 渠記遊戲皇：「下水水」
- 25 渠記相簿：海旁景色
- 30 渠務之星
- 33 我的測量工作點滴
- 35 2021 父親節皮革工作坊
- 36 「魯班服務月 2021 — 建造業海岸清潔日」石壁大浪灣
- 37 建造業義工嘉許禮 2021
- 38 愛·與耆義同行：「健腦 Kit Set」製作團隊的招募活動
- 39 2021 年讀者意見問卷調查
- 39 步步高陞

渠務之聲編輯委員會

總編輯：張煒綸

委員：陳浩頤 陳慧瑩 朱翠琮
鄭凱怡 趙斯靜 黃子健
殷靜兒 余鎮城 余芷儀
袁皓茵

攝影：范錦成

投稿及查詢：殷靜兒

電話：2594 7093

傳真：3104 6423

網址：https://www.dsd.gov.hk/TC/Publicity_and_Publications/DSD_Newsletter/index.html



編輯委員會成員（由左至右）：陳慧瑩、朱翠琮、余芷儀、鄭凱怡、殷靜兒、張煒綸、余鎮城、袁皓茵、趙斯靜、陳浩頤、黃子健

渠務署榮獲七個

「新工程合約」獎項

渠務署由 2009 年開始應用「新工程合約」，至今共批出 121 份「新工程合約」，當中「西貢福民路明渠改善計劃」更是英國以外首份以此方式批出的合約。

渠務署於 2016、2017、2019 及 2020 年均榮獲英國新工程合約用戶組織頒發「新工程合約」獎項。今年渠務署的成績更為驕人，轄下五個工程項目獲該組織頒發合共七個獎項，其中「沙頭角污水處理廠第一期擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統」及「石湖墟污水處理廠擴建工程」分別贏得「年度創新合約項目」和「年度水利工程項目」大獎，並藉著其他工程項目囊括該兩個組別的全部獎項。「沙頭角污水處理廠第一期擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統」亦同時獲得新增的「年度可持續及氣候適應合約項目」第二名，成績令人鼓舞。



五個渠務署工程項目獲頒
七個英國新工程合約用戶組織獎項

五個渠務署工程項目獲頒 七個英國新工程合約用戶組織獎項



署長彭雅妮女士（前排左三）與獲獎的工程團隊合照

「新工程合約」獎項由英國新工程合約用戶組織設立，旨在表揚世界各地機構以伙伴合作方式推動工程項目的優秀表現及實踐典範。本年度的「新工程合約」獎項吸引超過 50 個來自世界各地的項目參加。今屆獎項包括「年度運輸工程項目」、「年度樓宇工程項目」、「年度工程委託機構」、「年度承建商」、「年度水利工程項目」、「年度創新合約項目」，以及「年度可持續及氣候適應合約項目」七個組別。

「年度創新合約項目」大獎

項目團隊建立智慧綜合管理平台，協助實時監察工地的狀況和工人的安全表現，平台亦可自動建立分析表，計算成效指標和生產力等數據。管理人員可以透過平台即時跟進工地問題。項目團隊亦採用建造業議會碳評估工具，了解建築用料和施工過程的碳排放量，以訂立及實踐減少碳排放措施。

「年度可持續及氣候適應合約項目」第二名



沙頭角污水處理廠第一期
擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統



石湖墟淨水設施 - 主體工程第一階段

「年度水利工程項目」大獎

工程涉及四份合約，需要趕及多個工期。項目團隊在施工期間透過使用建築信息模擬等技術，實踐協作精神，令工程順利推展。

「年度水利工程項目」第二名

工程團隊充分利用新工程合約的管理模式，發揮團隊合作精神，把項目的限制和風險化為機遇，制定多個節省成本的設計方案，不但縮短施工時間，亦減低對附近居民的影響。



建造東涌至小蠔灣加壓
污水管道及其相關工程

「年度創新合約項目」第二名

工程包括在香港及離島區維修及改善公共污水渠和雨水渠，建造小型渠務設施，以及其他樓宇及土木維修和較小型的建造工程。這是政府首份採用目標價合約形式的定期維修工程合約。在新工程合約中制定了創新的混合安排（傳統合約形式和非傳統的目標價合約形式）。



香港及離島地區之渠務維修及建造工程（2021-2025）及渠務署廠房及相關設施之樓宇及土木維修及小型工程（2020-2025）

「年度創新合約項目」高度讚揚

「年度水利工程項目」高度讚揚

工程團隊舉辦多場危機管理會議，就不同工序評估風險，更有效應對突發情況。透過數碼化管理，提升承建商和分判商呈交各項支出預算透明度，有效節省時間和成本。工程團隊並自行研發「岩洞探哥」機械人監察系統，代替工程人員於爆破後進入岩洞監察空氣質素，並透過 LiDAR 鏡頭掃描岩洞結構，協助工程人員評估落石風險，進而提升工業安全。



搬遷沙田污水處理廠往岩洞 - 工地預備及連接隧道工程

環境局局長視察沙頭角污水處理廠 第一期擴建工程

2021年5月10日，環境局局長黃錦星先生由署長彭雅妮女士陪同到本署沙頭角污水處理廠第一期擴建工程的地盤視察。本署工程團隊很榮幸有此機會向黃局長介紹是項工程的環保元素。



環境局局長黃錦星先生（右）、署長彭雅妮女士（中）及本署助理工程師何澤銘先生（左）到沙頭角污水處理廠第一期擴建工程的地盤視察

先進技術 提升水質

在黃局長及彭署長視察期間，工程團隊向他們闡述了兩種污水處理技術，分別是用於臨時污水處理廠的「移動床生物膜反應器」（Moving Bed Biofilm Reactor 或簡稱 MBBR）和用於日後新落成廠房的「薄膜生物反應器」（Membrane Bioreactor 或簡稱 MBR）。這些先進的生物反應技術讓同事得以善用細小空間處理大量污水，從而大大提升廠房的污水處理效能。



與 MBBR 技術有關的載體 [使用中（左）；全新（右）] 讓微生物依附生長，大大提升除污效能



環保設計 節省用水

部分污水經新廠房淨化後將可重用，主要作清洗廠內設施、沖廁、灌溉植物、製冷等非飲用用途。新廠房會採用節能設備，包括 LED 燈管和污水泵的摩打變速器（variable speed drive 或簡稱 VSD）。此外，廠房的天台除了會安裝太陽能電池板為廠內設施提供可再生能源，亦會進行綠化項目讓廠房的綠化面積增逾一半以營造可持續的綠色環境。

本署助理工程師何澤銘先生（右）向環境局局長黃錦星先生（左）介紹與 MBR 技術有關的其中一款管式薄膜

保護環境 保護生態

工程團隊將採用無坑非浚挖方法：「地對海雙向水平定向鑽挖技術」(Land-sea two-way Horizontal Directional Drilling 或簡稱 HDD)，建造一條長約 1.7 公里的全新海底排放管道，以期在施工時盡量避免海床以及海洋生態資源受影響。由於新海底排放管道較現時的管道長逾 6 倍，新淨化水排放口與沙頭角海魚類養殖區會相距更遠。具體而言，現有排放口與養殖區之間的距離約為 400 米，而新排放口與養殖區之間的距離將增至約 1.17 公里。換言之，延長排水口與養殖區之間的距離有助於減低排放水對沙頭角漁業的影響。此外，新排放口位於水較深、水流較急的海域，有利經處理的排放水與海水混和以至稀釋。



新海底排放管及新淨化水排放口的位置

團隊合作 追求卓越

工程團隊在施工期間本着勇於創新的精神克服種種挑戰，朝着可持續發展方向實現多個工程目標，包括在短時間內落成臨時污水處理廠、落實智慧工地安全管理措施、推動工程減碳，以及完善新污水處理廠的環保設計。工程團隊的努力更以致工程項目先後榮獲「香港顧問工程師協會年 2020」(ACEHK Annual Award 2020) 以及「新工程合約年獎 2021」(NEC Awards 2021) 兩個獎項 — 「新工程合約年度創新合約項目」大獎 (NEC Contract Innovation of the Year 2021) 及「新工程合約年度可持續及氣候適合約項目」第二名 (NEC Sustainability & Climate Resilience project of the Year 2021 - Runner up)。



署長彭雅妮女士（左八）、副署長彭偉成先生（右六）在「新工程合約年獎 2021」頒獎儀式上與工程團隊合照

在此感謝黃局長及彭署長在視察期間鼓勵工程團隊。展望將來，工程團隊會繼續本着勇於創新的精神為沙頭角社區及環境作出更多貢獻。



顧問工程管理部
助理工程師

何澤銘

機電工程師 Ivy

榮獲香港工程師學會

「傑出青年工程師獎 2021」



Ivy (右) 獲香港工程師學會會長源栢樑教授 (左) 頒發「傑出青年工程師獎 2021」獎座

梁亦嵐女士 (下稱 Ivy) 現時在本署污水處理部 2 擔任機電工程師，主要負責在昂船洲污水處理廠監督淨化海港計劃消毒和除味系統的運作情況，以及相關設施的維修保養和升級工作。Ivy 加入政府工作之前曾在工程界承建商公司和顧問公司工作，在工程規劃、設計、建造、安裝、營運和保養等方面擁有豐富的經驗。為了協助本署實現在促進香港可持續發展方面的抱負，她善用多年來累積的工程知識和工作經驗，精益求精致力提升各項渠務設施的運作效能。

Ivy 除了應付繁重的工作之外，還在百忙之中熱心參與香港工程師學會的會務，在會內擔當多項職務。其間，她屢獲殊榮，包括在 2011/2012 年度獲選為學會「師傳計劃」成員之一，以及在 2012 年獲選為「傑出見習工程師」之一。

2015 年，她擔任學會轄下師傳營的主席，帶領一眾青年工程師舉辦「青年工程師體驗計劃」及職業分享會，讓中學生加深了解工程行業，並培養他們對工程科目的興趣，以及推動 STEM 教育持續發展。自 2015 年起，她亦連續五年擔任「全港大專生機械人大賽」的裁判及評審，支持年輕人開發機械人技術。2016 年，她以香港工程師學會執行委員會觀察員的身分代表本港青年工程師就可持續發展事宜分享意見，並同時擔任英國機械工程師學會香港分部活動小組副主席。



Ivy (右三) 和家人在頒獎禮上與署長彭雅妮女士 (左三)、時任助理署長 / 機電工程白諫鳴先生 (左二) 以及總工程師 / 污水處理 2 陳耀漢先生 (左一) 合照



Ivy (中排右四) 帶領師傳薈海外義工隊到訪柬埔寨，為一家五口建造磚屋，使他們得以脫離貧民窟的惡劣生活環境

此外，Ivy 十分關心社會事務，積極參與義工活動，為本地及海外的貧困人士服務。她推動師傳薈成立了海外義工隊，先後到訪柬埔寨、尼泊爾、亞美尼亞、斯里蘭卡等多個發展中國家，善用本身的工程知識和工作經驗協助他們建設多項基礎設施，使當地貧苦家庭得以重建家園並改善衛生環境。義工隊成員回港後仍與當地家庭保持聯繫，在得悉他們的生活環境已有所改善後，均感到非常鼓舞和欣慰。Ivy 寄語青年工程師致力於開發本地創新科技之餘，亦要放眼世界，把握機會多與全球各地業界同好交流，甚至到世界各地履行香港工程師的使命。

香港工程師學會每年都會舉辦「傑出青年工程師」選舉，藉此表揚青年工程師在工程專業、社會事務、學會會務等範疇上的卓越成就和貢獻。Ivy 敬業樂業、樂於行善，表現優秀，最終獲得「傑出青年工程師獎 2021」的

殊榮，可謂實至名歸。她藉此機會感謝時任助理署長／機電工程白諫鳴先生及污水處理部 2 總工程師陳耀漢先生一直以來悉心栽培和提攜後輩，不但令年輕工程師得以確立更加清晰的事業發展方向，而且讓部門以至工程界得以持續進步。



Ivy (前排右三) 帶領師傳薈海外義工隊到訪亞美尼亞，為貧困家庭重建家中磚牆



污水處理部 2
社區關係主任

袁靜文

新圍污水處理廠煥然一新

渠務署工程團隊自 2016 年年中起一直致力進行新圍污水處理廠擴建工程，終於在 2020 年第三季順利建成新廠房以取代有 28 年歷史的舊廠房，藉此為新界西北地區居民提供優質的污水處理服務，並改善新圍污水處理廠附近的環境，從而實現部門在促進香港可持續發展方面的抱負。

鑑於新界西北地區的人口持續增長以致該區的污水量不斷增加，渠務署必須提升新圍污水處理廠的污水處理水平以應付未來需求。擴建工程完成之後，新圍污水處理廠已由基本處理設施升級為化學強化一級處理設施，有助於改善排放至西北水域排放水的水質。此外，新廠房採用了多種環保節能裝置，例如太陽能板、天然光裝置、太陽能供暖系統、重用排放水設施等，不但提高了能源使用效益，而且減少了碳排放量。為了將污水處理設施與社區融為一體以及強化廠房與鄰近社區的關係，部門改善了廠房和周邊地方的環境及配套設施，例如進行大量綠化工程 — 除了建設綠化天台外，亦沿廠房加設五米寬的綠化地帶，栽種超過 150 棵屬本地樹種的樹木，藉以改變原有倉庫及貨櫃物流棕地的環境，以及完善廠房附近的道路網絡。



新廠房的化學強化一級處理池



新廠房的綠化帶

此外，新廠房引入傾斜式紫外光消毒系統、階梯式隔篩等先進的污水處理系統，亦改良了污泥貯存池及除味系統的設計以便有效減少源頭氣味。我們亦將建築信息模擬 (Building Information Modelling 或簡稱 BIM) 技術結合擴增實境 (Augmented Reality 或簡稱 AR) / 虛擬實境 (Virtual Reality 或簡稱 VR)、物聯網 (Internet of Things 或簡稱 IoT) 等創新資訊科技一併使用，大大提升了設計質素、施工效率、工地及營運安全。



傾斜式紫外光消毒系統



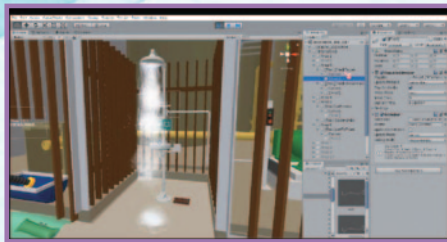
階梯式隔篩



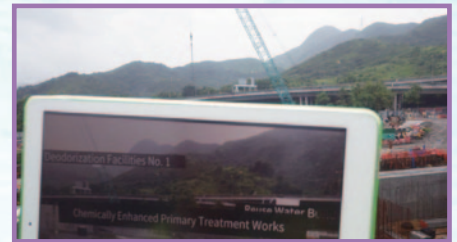
工程團隊成員向署長彭雅妮女士講解階梯式隔篩如何運作



物聯網工業安全帽



虛擬實境安全訓練



運用擴增實境

我們善用創新科技完成了新廠房的設計工作及建造工程之後，現正着手在新廠房的運作週期內開發先進的資產管理平台，即嘗試把配合 BIM 技術使用的電腦化維修管理系統 (Computerized Maintenance Management System 或簡稱 CMMS)、監控和數據採集 (Supervisory Control and Data Acquisition 或簡稱 SCADA) 系統以及智能優化系統 (Smart System) 組合成全面的運行控制和管理系統，用以確保新廠房能持續安全、穩定地運作以至取得最佳的污水處理效益。



彭署長在新廠房範圍內種植白蘭樹

新圍污水處理廠擴建工程在進行期間以至竣工後，我們均舉辦了多次技術交流分享會及實地視察活動。本署管理層在 2021 年 5 月 6 日到新廠房實地視察期間，署長彭雅妮女士在新落成廠房範圍內種植白蘭樹。這種樹的花朵潔白芳香，給人溫和而務實的感覺，正好用以代表新圍污水處理廠竭誠為市民服務的精神。



署長彭雅妮女士（中）及副署長彭偉成先生（右）到新廠房視察

淨化海港計劃部
高級工程師

黃文達



污水處理部 1
機電工程師

區世東



機電工程部
機電工程師

潘汝漢



父子的傳承： 建造業傑青 Leo



兩父子

鍾智偉先生（下稱 Leo）自小就對工程有濃厚興趣，中學畢業後便報名參加職業訓練局學徒事務署開設的學徒培訓計劃，投身建造業行列。2009 年，Leo 完成學徒培訓課程，隨即加入政府擔任二級技術員。多年來，他一直默默耕耘，工作表現持續優秀，先獲晉升為高級技工，其後又獲晉升為二級監工。自 2017 年起，他一直在渠務署污水處理部 2 擔任助理電氣督察，主要負責管理小蠔灣污水處理廠機電裝備的操作和保養維修事務。

隨著北大嶼山地區持續發展，小蠔灣污水處理廠須處理的污水量逐步增加，而廠房設備亦須不斷改良以提升污水處理效能。雖然這些工作為 Leo 帶來不少困難，但他依然對工作抱有滿腔熱誠和使命感。Leo 說：「雖然公眾未必看過我們在廠房內工作，但我們的工作對推動北大嶼山地區發展非常重要。」



Leo（右二）參與渠務署義工隊活動，向長者派發口罩



Leo（左）對工作充滿熱誠

Leo 身為小蠔灣污水處理廠的分區主管，雖然日常工作十分繁重，但仍會利用工餘時間積極參與本署義工隊的活動，非常熱心公益。

此外，Leo 音樂才華橫溢，同時擔任本署樂隊 The Revival 和機電工程署樂隊 Radii 的主音歌手和結他手，在不同場合大展歌喉，堪稱工務部門的「歌星」。舞台上的他光芒四射，散發着魅力；舞台下的他工作認真，敬業樂業。原來，他之所以熱衷於當義工和歌手，是因為心中懷著遠大的目標：希望透過各項義工服務和表演活動與市民多加

Leo（右二）擔任機電工程署樂隊 Radii 的主音歌手，在「零碳築地音樂祭 2019」舉行期間獻唱歌曲



互動和接觸，打破社會大眾對建造業從業員的刻板印象，從而推廣建造業並提升行業形象，務求吸引更多年輕人入行，令本港建造業繼續蓬勃發展。

Leo 在多個方面均表現傑出，有目共睹，現榮獲「2021 建造業傑出青年」（前線工程人員組別）大獎，可謂實至名歸。他在頒獎禮上致辭時特別鳴謝署長彭雅妮女士及提名人— 污水處理部 2 總工程師陳耀漢先生，感激他們提攜，給予機會角逐此項殊榮。同時，他在頒獎禮上亦感謝一直對他無比支持和關懷的家人。

值得一提的是，Leo 自小就與渠務署甚有淵源。他的父親鍾惠民先生早於 1981 年加入機電工程署的初級污水處理組工作，並於 1989 年渠務署成立時加入本署。他父親初時任職二級工人，後來獲晉升為二級監工，直至 2017 年才榮休。Leo 表示，父親是工作勤奮、刻苦耐勞的員工，也是自己從小到大的學習榜樣以至人生導師。他當年決定投身建造業，全因得到父親鼓勵。現在，Leo 不但子承父業，而且青出於藍，成就一番事業，獲頒「建造業傑青」的名銜，令家人深感欣慰。

最後，在此引用陳耀漢先生在頒獎禮上對 Leo 說的一番話來作結語：「希望 Leo 將來繼續努力，為建造業發光發熱。」Leo 身為小蠔灣污水處理廠的分區主管，雖然日常工作十分繁重，但仍會利用工餘時間積極參與本署義工隊的活動，非常熱心公益。



發展局局長黃偉綸先生（中）、污水處理部 2 總工程師陳耀漢先生（右）在頒獎禮上與 Leo（左）合照



Leo（右）在頒獎禮上與父親合照



彭署長（左）在「2021 建造業傑出青年」頒獎禮上與 Leo（右）合照



污水處理部 2
社區關係主任

袁靜文

目目「碳」世界



相信大家對「碳」(carbon)並不感到陌生，它是日常生活中不可缺少的化學元素之一，在化學元素週期表中排行第六。碳有兩個大家耳熟能詳的「兄弟」形態，但它們的「樣貌」和「性格」卻迥異：一個是學生的必需品——鉛筆芯的主要成分(即石墨)，另一個是女士的至愛——鑽石。

「碳」在世界上可算是無處不在，我們在衣食住行各方面都會接觸到「碳」——人類需要從食物中攝取碳水化合物，而植物則需要二氧化碳進行光合作用。

污水處理廠の「碳」世界？



「碳」與污水處理工作有什麼關係呢？污水中的有機物含有「碳」的分子，包括碳水化合物、蛋白質及油脂。在污水處理過程中，我們須去除污水中的有機物，藉以降低污染物濃度；生化需氧量(biochemical oxygen demand)和化學需氧量(chemical oxygen demand)是顯示污染物濃度的指標。

在日常生活中，我們使用活性炭去除異味。同樣，渠務署的污水處理廠也使用活性炭去除異味。「浸漬活性炭」這種特製活性炭表面以「哥士的」(caustic soda)浸漬，對去除空氣中的硫化氫特別有效。

污水處理廠喜歡「吃」糖？

不說不知，本署有些污水處理廠原來需要「吃」糖。不同地區污水濃度之所以各異，是由於不同地區污水的碳含量有別；碳含量的高低可影響微生物除氮(denitrification)的效率。舉例說，香園圍污水處理廠需要添加糖以補充污水中的碳含量，即每日需要「吃」20至30公斤糖以維持除氮效能。



污水處理廠善用「碳」資源

此外，在污水處理過程中產生的污泥經厭氧消化後會釋出生物氣。生物氣約含65%甲烷(methane)及35%二氧化碳(carbon dioxide)，是重要的可再生能源。本署轄下位於沙田、大埔、石湖墟和元朗的污水處理廠都安裝了電熱聯供發電機和渦輪發動機，以燃燒生物氣的方式生產電能和熱能供廠房使用，可謂善用「碳」資源。



污水處理廠の審碳計

本署早於2011年左右已開始每年在各大污水處理廠進行審碳計，藉以評估污水處理廠(包括廠房內的辦公室)的碳排放量，以及計算在污水處理過程中所產生的溫室氣體。由於二氧化碳排放量和氣候變化息息相關，本署會繼續優化廠房運作、善用節能減排技術及可再生能源，努力減少碳排放量。



污水處理部 1
二級工程化驗室技術員

鄧振國

十年樹木 百年樹人

渠務署今年有約 60 位暑期實習生，當中既有本地大學的學生，也有海外大學的學生。由於實習生主修的科目不盡相同，部門安排他們到各個不同分部實習，讓他們學以致用。

參觀 CAVE 系統

實習生到稅務大樓 42 樓參觀洞穴式自動虛擬實境（Cave Automatic Virtual Environment 或簡稱 CAVE）系統時，本署同事向他們詳細介紹建築信息模擬（Building Information Modelling 或簡稱 BIM）技術並解釋該技術如何應用於沙頭角臨時污水處理廠的建造工程。舉例說，工程人員可運用 BIM 技術預先評估設計和施工程序，從而節省施工時間以及提高工地安全水平。參觀期間，實習生難得有機會透過三維（3D）立體視覺空間深入了解工地環境和工程設計。



參觀 CAVE 系統

與署長對話

署長彭雅妮女士十分關顧年輕人，於百忙中仍不忘抽空與實習生交流。彭署長向他們表示自己年少時在水務署實習期間學會與人溝通共事的技巧，並寄語他們既要汲取專業知識，亦要培養團隊精神，只有在兩者兼備的情況下才能順利完成工作。

此外，署長向派駐不同分部的實習生了解他們的工作情況時，他們都顯得格外雀躍，紛紛表示在渠務署實習期間汲取到不少專業知識，獲益良多。



暑期實習生與署長對話

參觀工程地盤

實習生獲安排參觀搬遷沙田污水處理廠工程項目位於馬鞍山的地盤，實地了解如何進行爆破工程以及如何減低爆破工程對居民的影響。另外，他們又獲安排參觀沙頭角臨時污水處理廠，實地了解如何利用場外建造法、「可供製造和裝配的設計」（Design for Manufacture and Assembly 或簡稱 DfMA）及 BIM 技術興建污水處理廠。對於工程團隊能在空間有限的情況下善用先進科技維持廠房正常運作，實習生都讚歎不已。



實習生參觀搬遷沙田污水處理廠工程項目的大合照

不一樣的暑假：實習期間的分享會

實習期臨近尾聲時，部門安排實習生參加分享會及兩個渠務工程項目。其間，部門四位助理署長撥冗出席活動，聽聽實習生分享八個星期的所見所聞，並與他們交流。



實習生與署長（前排右六）大合照



訓練組
助理文書主任

蕭綺嫦

在上水鄉舉辦 預防水浸的義工活動

渠務署現正進行石湖墟污水處理廠擴建工程，藉以提高污水廠的污水處理量和污水處理級別，務求將污水廠改建為石湖墟淨水設施。

在施工期間，工程團隊本着「關顧睦鄰」的理念，主動與工程地盤附近的社區人士密切溝通，加強本署與社區之間的聯繫。一般而言，私人土地的渠務設施，應由業主自行負責定時清理。但是為了實踐上述理念，本署義工隊於 2021 年 6 月 19 日在上水鄉舉辦外展義務活動，主要為村民疏通上水鄉鄉村及附近公園淤塞的排水渠及在上水鄉村公所設置攤位，向村民宣傳本署的工作以及派發紀念品。

當天早上，署長彭雅妮女士帶領本署義工隊到上水鄉鄉村附近公園清理地面排水渠，把渠內枯葉、樹枝等淤塞物清除，以免排水渠在雨天時因堵塞而引致水浸。



彭署長（圖中最前者）一馬當先拿着掃帚和垃圾鏟清理渠道



彭署長（圖中站在渠道者）帶領義工隊成員清理渠道

與此同時，義工隊部分成員跟隨上水鄉村代表進入鄉村，為村民疏通淤塞已久的排水渠。據上水鄉村代表表示，淤塞的排水渠在過往的雨季因未能及時疏導雨水而引致村內水浸，甚至造成環境衛生問題。

經過本署義工隊成員一番努力後，最終把淤塞的排水渠清理妥當，村民對此表示由衷感激。





義工隊成員合力疏通村內淤塞的渠道

排水渠清理完畢後，本署及承建商在上水鄉村公所設置攤位，由彭署長及義工隊成員向村民講解渠務署的工作，以及提醒村民如何預防村內水浸，並向他們派發本署的紀念品。



上水鄉村代表向義工隊成員指出村內淤塞排水渠的位置



彭署長（左二）及義工隊成員向村民講解渠務署的工作



彭署長（右一）向村民派發紀念品



是次義工服務活動圓滿結束時，彭署長（圖中戴淺色帽者）與義工隊成員合照

儘管是次活動已圓滿結束，但我們仍會繼續與公眾保持緊密聯繫，致力向公眾宣揚渠務署「除污淨流 未雨綢繆」的信息。



污水工程部
合約工程項目統籌

許有財

退休紀念錫碟頒發儀式



署長彭雅妮女士（後排左三）、副署長彭偉成先生（後排右三）聯同各助理署長與退休同事大合照

部門於本年 5 月 27 日舉行退休紀念錫碟頒發儀式，歡送在去年 12 月至本年 5 月期間退休的同事。當日共有八位退休同事出席儀式，署長彭雅妮女士向他們頒發退休紀念錫碟，感謝他們多年來盡心盡力在政府工作，為市民服務。



彭署長（右）邀請退休同事在台上分享感言



彭署長在退休紀念錫碟頒發儀式上致辭



總部
助理主任秘書／
總務行政 1

余芷儀

謹祝各位退休同事
生活美滿、身心康泰！

親善探訪計劃

「親善探訪計劃」自去年年初起因應疫情而暫停。隨著疫情漸趨穩定，部門於本年 6 月初復辦有關活動，但基於現時實施的社交距離措施，活動期間暫不設茶聚環節。

署長、副署長及相關的助理署長透過「親善探訪計劃」，於 2021 年 6 月至 7 月探訪在下列地點工作的同事：

日期	探訪者	地點
2021 年 6 月 1 日	署長	位於宏天廣場辦公室的工程測量組
2021 年 6 月 17 日	副署長	軍地維修廠
2021 年 7 月 8 日	署長及副署長	位於稅務大樓辦公室的總部技術支援組



署長（右一）探訪工程測量組的同事



副署長（中）到訪軍地維修廠



署長（前排右八）及副署長（前排右九）與總部技術支援組的同事合照



總部
助理主任秘書 /
總務行政 1

余芷儀

「好學不倦」的高級化驗師

劉達光博士

《渠務之聲》有幸邀得將於 2021 年 10 月榮休的污水處理部 1 高級化驗師劉達光博士（下稱「Frankie」）接受專訪，暢談他在本署工作的感受。



污水處理部 1 高級化驗師劉達光博士

奧妙的化學世界

Frankie 於 1997 年加入渠務署成為化驗師，分別在污水處理服務科、機電工程部和污水處理部 1 工作。談及為何在大學選修化學時，他表示自己特別喜歡在推理過程中透過反覆驗證的方式尋找答案，從而瞭解箇中奧妙之處；化學看似純屬理論範疇的科目，其實與生活息息相關，有助於改善人類生活。

充滿挑戰的化驗工作

Frankie 是沙田污水處理廠化驗室服務分部的主管，負責帶領四位化驗師就污水處理，環境監測和發展研究有關的事項提出專業建議。他表示，污水水質監測工作非常嚴謹，每個樣本都需經過認真專業測試，以確保污水處理過程符合排放要求。具體而言，在各個污水處理階段（例如污水入廠時、經過初級沉澱後、經過二級生物處理後、出廠前等）均須抽驗樣本，並就每個樣本進行多個項目（包括懸浮固體、生化需氧量、大腸桿菌、氮含量等常見項目）的測試工作，藉以了解污水處理過程及排放水的水質。

Frankie 特別介紹化驗師的「好幫手」— 自動化生化需氧量測試儀器及電感耦合等離子體質譜儀。前者可同時處理近百個樣本，有助於節省測量及處理數據的人力和時間；後者可分析污水及污泥樣本中的微量金屬含量，藉此加強效率以及提升測試品質。



Frankie 為我們介紹自動化生化需氧量測試儀器（左圖）及電感耦合等離子體質譜儀（右圖）如何應用於日常的化驗工作上

至於工作上難忘的經歷，Frankie 提到自己有幸參與污水病毒檢測的研究，為抗疫出力。自 2020 年年中以來，環境局、環境保護署及渠務署，積極參與香港大學跨學科團隊進行研發在生活污水中檢測新冠病毒的方法。團隊不斷優化和驗證新方法，透過科研探索，在個別住宅樓宇所排出的生活污水中偵測新冠病毒，以輔助找出住戶群組中的隱形患者。Frankie 表示能成為團隊的一分子，感到十分光榮。

另一方面，Frankie 在工作期間亦不忘持續進修，除了繼續進行各項研究外，亦修畢有關環境工程的碩士課程。他認為大家只有經常懷著一顆「好奇心」，才能夠迎接工作上的種種挑戰和機遇。Frankie 孜孜不倦、精益求精的工作態度實在十分值得我們學習。

工作以外的 Frankie

Frankie 平日喜歡閱讀以及到世界各地旅遊觀光。他憶述到肯亞旅遊的經歷 — 除了欣賞「動物大遷徙」奇觀外，還在旅途最後一天發現內羅畢國家博物館（Nairobi National Museum）原來位於其下榻的旅館附近。他一直對人類演化過程很感興趣，故特意到該博物館參觀，一睹「圖爾卡納少年」（Turkana Boy）原始人類化石的真貌，為整個旅程劃上完美句號。Frankie 在此與讀者分享到各地旅遊時所拍下的精彩照片。



於肯亞內羅畢國家博物館（Nairobi National Museum）的「圖爾卡納少年」（Turkana Boy）



非洲大草原上的斑馬



伊朗的阿扎迪塔（Azadi Tower）

給年輕人的寄語

Frankie 認為機會總是留給有能力而又肯付出的人，因此持續學習是很重要的「投資」活動。他鼓勵年輕一代盡量爭取機會進修，好好裝備自己，應付未來的挑戰。

最後，《渠務之聲》感謝 Frankie 抽空接受訪問，並祝願 Frankie 退休生活愉快、身體健康。



Frankie（左）與《渠務之聲》編輯委員會採訪隊成員 Clara 合照

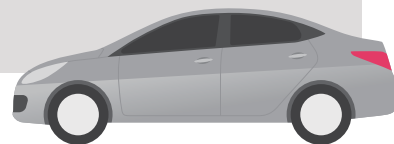
慎防公職人員行為失當 (二)

公務員為市民服務時必須廉潔守正、大公無私。公職人員即使沒有受賄，但如濫用職權，以謀取金錢利益（不論是為個人或他人），或不恰當使用酌情權，或因有私心而偏袒承辦商，或是故意疏忽職守，都可視作公職人員行為失當論。以下是一些案例：

不當行使權力或濫用權力

案例 1 - 濫用職權

某公務員獲某承辦商提供專車以供監察其工程時使用，但他有一段長時間內，經常使用該車作私人用途。結果該員被裁定“公職人員行為失當”刑事罪名成立。當局其後向他採取正式紀律行動，並處以革職的懲罰。



案例 2 - 接受利益

一名獲賦權就酒牌申請作出建議的執法人員接受了一間食肆提供食物和飲品的大幅折扣，但沒有向主管申報所涉的利益衝突。此外，該名人員雖然知道該食肆未領有有效酒牌而售賣酒類，卻沒有採取任何行動阻止或防止食肆非法售賣酒類，亦沒有就食肆同時提出的酒牌申請提出反對。該員被裁定“公職人員行為失當”刑事罪名成立。當局其後向他採取正式紀律行動，並處以迫令退休和罰款的懲罰。



(資料由公務員事務局提供)

行政部人事事務室

渠記遊戲皇 快高長大



副署長彭偉成先生（左）主持抽籤儀式，
旁為總編輯張煒綸先生（William）

抽籤儀式及答案公布

大家是否覺得在第 105 期《渠務之聲》「渠記遊戲皇 - 快高長大」內出現的「渠記小寶貝」非常精伶呢？不過他們可愛的面孔沒有把我們精明的參加者難倒，遊戲最終有多於一位參加者做出完全正確配對，因此，我們需要以抽籤決定勝負。我們很榮幸可以邀請到副署長彭偉成先生主持這個抽籤儀式，抽出最終可以得到特別大獎的「大贏家」和其後十位得獎者。結果，特別大獎由污水服務收入部文書主任蔡靜雯女士（Hilda）奪得！獎品是超級市場禮券，而其後被抽出的十位參加者亦可獲精美紀念品乙份。我們會個別通知各得獎者。編輯委員會在此恭喜各位得獎者，並感謝所有參加同事對《渠記遊戲皇》的支持。此外，我們亦特別感謝提供「渠記小寶貝」相片的同事。

1



香港及離島渠務部工程師
曾錦鋒（Harry）的女兒思語

C



2



污水處理部 1 公共關係主任
羅穎雯（Mandy）的兒子翊琛

f



3



總部系統分析 / 程序編製主任
陳信匡（Tony）與總部公共關係經理
江鏐坊（Cecilia）的兒子煥鋒

b



4



淨化海港計劃部工程師
陳伽愷（Bernard）的女兒芊衡

a



5



總部工程師林榮傑（Tony）
與總部行政助理徐泳雯（Ginny）
的兒子奕淳

d



「渠記遊戲皇」：下水水



嗨！你認識我嗎？我叫下水水，是渠務 KOL，
今次決定應《渠務之聲》編輯委員會要求與大家
一起玩遊戲……

今期《渠記遊戲皇》有近期風頭一時的渠務 KOL「下水水」和大家玩遊戲。請回答以下選擇題，答對一題可得一分；最高分的參加者可獲贈超市禮券，而其後十位得分較高的參加者則可獲贈精美紀念品乙份。如合資格得獎的參加者多於十位，《渠務之聲》編輯委員會將以抽籤形式決定得獎者誰屬。如欲參加遊戲，可於本年 10 月 22 日或之前登入網址 <https://dsdsvy01.dsd.hksarg/limesurvey/index.php/911273?newtest=Y> 回答問題。遊戲結果將於下一期《渠務之聲》內公布。

此遊戲只供本署同事參加。每位同事只可作答一次，如重複作答，會以編輯委員會首次收到的答案為準。如有任何爭議，則以編輯委員會的最後決定為準。為公平起見，編輯委員會成員不得參加遊戲。

1. 下水水於何年何月何日登場？

- a. 2021 年 1 月 1 日
- b. 2021 年 3 月 31 日
- c. 2021 年 4 月 30 日
- d. 2021 年 5 月 31 日

2. 下水水的英文名稱是什麼？

- a. Rainy
- b. Urainy
- c. Drainy
- d. Frainy



3. 「下水水」這個名字意指什麼？

- a. 下水道的污水和清水
- b. 下水道的污水和淡水
- c. 下水道的山水和雨水
- d. 夏天為大地帶來的雨水和淚水

4. 下水水臉上的樹葉狀斑紋代表什麼？

- a. 除污淨流 藍綠治水
- b. 除污淨流 未雨綢繆
- c. 活化水體 藍綠建設
- d. 保育生態 增加綠化

5. 下水水的主體顏色及其含意是什麼？

- 螢光黃色：為方便在光線昏暗的渠道內工作而發出螢光
- 藍色：採用接近渠務署標誌的色調
- 前面藍色、後面綠色：代表藍綠建設
- 深褐色：即使在骯髒的渠道內工作時弄髒了制服，污漬也不易察覺

6. 下水水回到地下世界脫掉制服後的真身是什麼？

- 貓
- 烏龜
- 大隻佬
- 美女

7. 以下哪一個並不是下水水走到人類世界擔任渠務 KOL 的原因？

- 解決與渠道有關的疑難雜症
- 向公眾宣揚部門「除污淨流 未雨綢繆」的信息
- 向公眾介紹節約用水的方法
- 推廣渠務知識

8. 下水水為何經常穿梭於下水道之間？

- 處理與清水有關的渠務問題
- 處理與清水和污水有關的渠務問題
- 以具經濟效益和合乎環保原則的方式改善水道的運作情況
- 提升相關地區的防洪及排污能力

9. 下水水現時在哪兩個社交媒體設有旨在提供部門資訊的專頁？

- Facebook 和 YouTube
- Instagram 和 YouTube
- Facebook 和 Instagram
- Facebook 和 MeWe



10. 從下水水本年 6 月 1 日上載於社交媒體專頁的短片可見，20 多年前旨在呼籲公眾保持渠道暢通的電視宣傳短片與新的畫面結合後呈現於觀眾眼前。在短片中，誰把各人拋棄的垃圾、建築廢料和油污從地下世界拋回到各人手中？

- 污水怪
- 傻豬豬
- 渠務署職員
- 下水水

渠記相簿 海旁景色

今期「渠記相簿」邀請到幾位「渠記」的「龍友」以「海旁景色」為主題，和我們分享一些拍攝得非常美麗的相片，看得大家心曠神怡，真的可以緩緩舒解一下工作壓力呢！謹此多謝各位提供照片的同事，我們會贈送精美紀念品給相片獲刊登的同事，以表謝意。

下一期「渠記相簿」的主題是「運動」。截止提交相片的日期為 2021 年 10 月 22 日。請先以 jpg 格式儲存相片，然後把相片連同簡單的標題以電郵（電郵地址：SR&W Unit/DSD/HKSARG@DSD）方式送交《渠務之聲》編輯委員會。（請注意：所有相片必須由投件者親自拍攝。）



雨後彩虹



污水處理部 1
二級工程化驗室
技術員
朱麗珊



顧問工程管理部
助理文書主任
洪寶林



海運碼頭黃昏



遠眺汀九橋夜色

那年煙火



流金青馬



都市幻象



九龍及新界南渠務部
技術主任

洪穎楠



九龍及新界南渠務部
合約臨時文書助理

張月莉

與你並肩，就是最好的那一天

(攝於渠務署工地辦公室附近的城門河)



向前邁進，迎接新的一年

(攝於渠務署橋下路工地辦公室前)



早起的鳥兒，更能抓住機會

(攝於渠務署橋下路工地辦公室附近的科學園)



菲律賓宿霧



澳洲 Hamptons on the Bay



越南下龍灣



日本嚴島神社



納米比亞鵜鴉點



污水處理部 1
二級工人

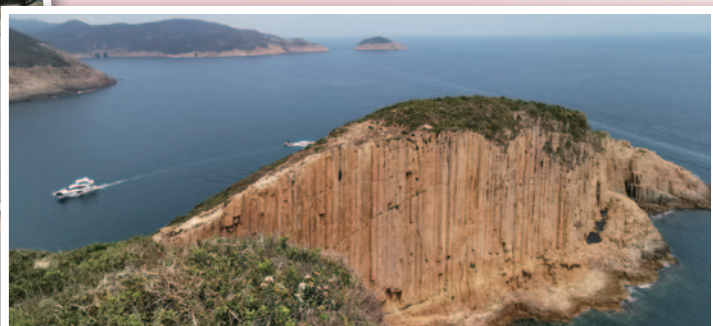
周芷嬰



白腊灣東南面海岸的著名海蝕洞 - 木棉洞

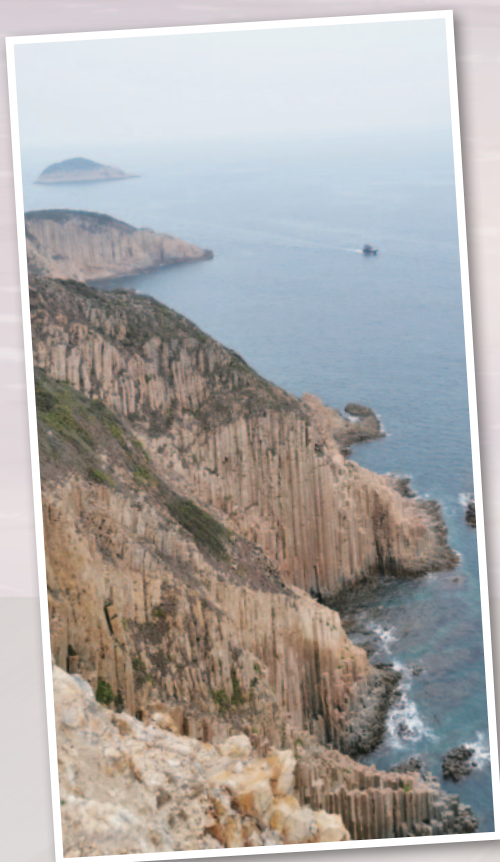


西貢白腊灣



破邊洲是經長年海浪侵蝕後
從花山分離出來的一個小島

(後方是罾棚角咀和飯甌洲)



萬柱海岸

(後方是破邊洲和飯甌洲)



在檢鱗灣和花山
中間的「香港之心」

(需要加添一點想像力才看到)



九龍及新界南渠務部
工程師
葉林

渠務之星

九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部深水埗團隊認真跟進長沙灣兼善里的渠道淤塞個案，表現專業，獲店舖負責人致函讚揚

香港及離島渠務部



通渠工長袁永熙先生帶領承建商通渠隊迅速到達九龍城福佬村道，協助市民拾回掉進渠內的手機，其間工作認真、服務態度良好，獲市民來函致謝

九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部葵涌團隊迅速處理葵涌一帶的渠道淤塞問題，表現專業，獲兩位葵青區區議員來信嘉許

九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部觀塘團隊致力解決利基大廈的渠道淤塞問題，其間工作認真、服務態度良好，分別獲觀塘區區議員及利基大廈業主立案法團來函感謝

香港及離島渠務部



合約渠道清理工人張煒燊先生帶領通渠隊迅速處理旺角砵蘭街的渠道淤塞個案，獲市民致電渠務熱線讚揚

顧問工程管理部



工程團隊在施工期間積極與各持份者溝通，顧及村民的需要，盡量減低工程對村民的影響，獲梅窩鄉事委員會主席致函讚揚

岩洞工程部



土力工程師高鳴遠先生（中）帶領工程團隊，熱心為賽馬會善寧之家提供義工服務，獲有關機構來函表揚

特別職務部



工程師黎康豪先生向西貢帝琴灣凱弦居業主立案法團成員及屋苑服務處職員詳細講解區內污水收集系統工程的進度，獲屋苑服務處來函致謝

香港及離島渠務部



通渠工長譚國偉先生帶領承建商通渠隊迅速到達跑馬地聚文街，協助市民拾回掉進渠內的車匙，獲市民來函致謝

九龍及新界北渠務部



九龍及新界北渠務部大埔團隊認真清理林村河河床上的枯萎樹幹，獲當區區議員來函嘉許

排水工程部



工程團隊積極與社區人士溝通，並就施工地盤鄰近的防洪事宜提供專業意見和支援服務，獲區內機構來函致謝

九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部高級工程師羅肇麟先生（左二）帶領工程師江逸輝先生（左一）、工程督察何燦宇先生、助理工程督察譚志豪先生（右一）、二級監工潘祖健先生（右二）以及旺角團隊其他成員到九龍西一帶進行渠道復修及改善工程，迅速協助市民妥善處理渠道淤塞問題，表現專業，獲立法會議員來函致謝

策劃及復修部



工程團隊積極與觀塘區各區議員溝通，最終順利完成雨水渠勘測工程，有助確保排水系統運作正常，獲觀塘區區議會主席致函讚揚

九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部黃大仙團隊迅速處理啟德河衛生問題，獲當區區議員致函讚揚

我的測量工作點滴

大家好，我是工程測量組高級測量主任陳志生。我在 2019 年加入渠務署這個大家庭，主要負責工程合約 DC/2019/03 佐敦谷明渠活化工程及市區及新界小型渠務改善工程的測量工作。今次首度投稿《渠務之聲》，希望在此跟大家分享我的工作點滴。

測量工作之所以充滿挑戰，是因為測量人員必須在各種不同地形環境下工作 — 從杳無人煙的天涯海角到繁華鬧市的大街小巷，各位也許已看過我們的蹤影。由於部門在策劃基建項目時須收集測量數據作為設計基礎，測量人員往往是工程團隊的「先頭部隊」；在工程展開時，測量人員須根據工程師指示執行一系列檢測工作，以確保承建商依照合約規定完成工程。

一、爭分奪秒

測量人員在執行外勤工作前，除了預先安排所需人手、儀器、安全裝備及交通工具外，還要留意天氣 — 在近岸工作時尤其要注意潮汐變化。舉例說，我們有一次到坪洲測量三個位於水平面以下的排水口，趁最低排水口在大退潮時露出水面的十多分鐘時間，爭分奪秒進行測量工作，最終在海水差不多淹至腳邊前完成工作。



二、不分晝夜



我們需不時因應個別工地情況作出特別安排，例如在鐵路範圍工作前，先要等待港鐵公司職員完成整天行車服務並徹底檢查路軌和鐵路設施後，在接近凌晨二時左右我們才可進場開工，並要趕在清早約五時前完工離場。雖然凌晨的工作繁多，包括測量地形、井口位置及水位、雷射掃描、拍攝閉路電視片段等，但我們團隊工作專業，合作無間，每次均能在限定時間內順利完成任務。

三、排除萬難

我們不時需要到地理環境比較複雜或風險較高的地方工作。例如位於昂坪的「新界北部、港島南部及昂坪雨水排放系統改善工程」（合約編號 DC/2019/06）需要利用隧道鑽挖機在地底超過 7 米深度開鑿隧道，鋪設一條長逾 400 米、直徑約 1.5 米的排水管，以免除昂坪旅遊區的水浸威脅。當中困難之處，是如何確保排水管鋪設方向及高度均正確無誤。古語有云：「差之毫釐，謬之千里」，假若開鑿位置稍有偏離，要補救便十分困難。測量組同事要深入地底，在狹窄環境中準確無誤地測量出鋪設位置，不但要顧及安全，還要時刻保持高度警覺。



四、隨時候命



為了提供優質的測量服務，我們自當隨時候命，竭盡所能，如同特種部隊一樣，在「天時」、「地利」、「人和」三者俱備的情況下，全天候 24 小時為全港市民提供測量支援服務。在 2020 年，我們因為參與「設計和興建竹篙灣檢疫中心及污水輸送系統計劃」的測量工作而獲部門頒發團隊嘉獎狀。在此，我們感謝部門支持，以及肯定測量隊伍的努力。



排水工程部
高級測量主任

陳志生

2021 父親節皮革工作坊

鑑於本地疫情漸趨緩和，本署職員康樂會於 2021 年 6 月 18 日（星期五）傍晚在稅務大樓 4312 室舉辦了久違的面授式興趣班「2021 父親節皮革工作坊」。

職員康樂會在籌辦 2021 年首個面授式興趣班之前，不但考慮過以往各項活動的受歡迎程度，而且還收集了同事的意見。最後，我們決定舉辦父親節皮革工作坊，讓同事及其親友得以在父親節前接受皮具導師指導，親手製作真皮皮帶及真皮鎖匙扣作為送贈父親的禮物。由於製作皮帶及鎖匙扣的技術要求較低，比較容易為小朋友所掌握，因此這個工作坊非常適合已為人父母的同事帶同子女參加。

活動當日，皮具導師 Polly 及 Wing 悉心指導參加工作坊的同事及小朋友如何運用木錘、鐵針等工具製作皮帶及鎖匙扣，而參加者則專心致志學習工藝。在一片敲擊聲中，參加者只花了大概一個半小時便大致完成製作皮帶及鎖匙扣。最後，當參加者各自把自己父親的名字親手壓印在製成品上，一份份既獨一無二又滿載心意的父親節禮物便告製成。

職員康樂會將舉辦更多類型的活動，當中大部分都歡迎大家帶同親友參與，在工餘時間放鬆心情享受一下生活的樂趣！最後，我藉此機會多謝同事帶同親友踴躍參加是次工作坊，也感謝職員康樂會各成員不遺餘力地籌備活動，使今次工作坊得以順利舉行。

特此預告，職員康樂會將於短期內再次舉辦皮革工作坊，讓大家親手製作技術要求較高的隨身酒精搓手液皮套，敬請密切留意！



同事與子女一起製作父親節禮物



導師悉心指導參加者，而參加者則用心製作皮帶



工作坊圓滿結束時，參加者與導師合照留念



職員康樂會

方偉鵬

「魯班服務月 2021— 建造業海岸清潔日」 石壁大浪灣

2021年7月3日，本署職員康樂會、義工隊和環保先鋒小組攜手參與「魯班服務月 2021—建造業海岸清潔日」活動。

是次活動為建造業運動及義工計劃中「魯班服務月 2021」的重點活動之一。「建造業海岸清潔日」在2021年7月至8月期間每逢星期六、日進行，旨在鼓勵業界友好本着魯班先師「精於作業、樂於奉獻」的精神，積極參與義工服務，到全港不同海灘進行清潔活動，攜手保護海岸環境。

當日，活動的參加者除了有署長彭雅妮女士和十多位同事及親友外，還有其他工務部門的同事，包括路政署、土木工程拓展署、水務署、機電工程署和建築署。大家合力在石壁大浪灣清理垃圾，為保育珍貴的大自然出一分力。



彭署長（右一）和小義工合力清理垃圾



彭署長（前排左五）與義工隊成員合照



彭署長（後排右四）與來自路政署、土木工程拓展署、水務署、機電工程署和建築署的首長級人員合照



環保先鋒小組成員

李曉君

建造業義工嘉許禮 2021

建造業議會已於本年 7 月 18 日透過「建造業運動及義工計劃」舉行「建造業義工嘉許禮 2021」，藉以表揚在義務工作方面貢獻良多的業界傑出義工及機構。渠務署義工隊在嘉許禮上榮獲三個獎項，不但獲頒「非凡建造業義工項目」（銀獎）和「卓越建造業義工」（金獎），而且聯同香港防癌會和水務署義工隊獲頒「優秀社福機構協作」（金獎），成績斐然。當日，署長彭雅妮女士帶領本署義工隊代表出席嘉許禮，見證同事上台領獎的榮耀時刻。

本署義工隊召集人徐泳雯女士獲頒「卓越建造業義工」（金獎）。她以義工隊召集人的身分舉辦過多項義工活動，並在活動中接觸過許多患有認知障礙症的長者和患有學習障礙症的兒童，因而得知他們較難

表達自己心中的想法和情感，需要別人多點諒解。她在台上發言時表示，義工隊通常先了解一下服務對象所患的病症，然後才以家訪形式接觸他們，並且積極以其他互動方式為他們服務。

此外，本署義工隊憑藉由 2020 年 12 月起舉辦的「渠心關顧 — 暖暖心意」活動獲頒「非凡建造業義工項目」（銀獎）。義工隊在去年聖誕節及今年農曆新年期間呼籲部門同事捐贈禮物，藉以向基層家庭的小朋友、院舍長者及社區內的獨居長者傳達祝福與關懷之意。最終，義工隊收到三百多份禮物，送贈有需要的長者和小朋友。義工隊代表在台上發言時表示，義工在疫情反覆的情況下無法面對面接觸弱勢社羣，所以呼籲部門同事在家中親自製作禮物送贈弱勢社羣，以靈活的方式隨時隨地參與義工活動。義工隊希望透過這類以彈性模式舉辦的義工活動與弱勢社羣緊密聯繫，在疫症流行期間跟他們同行。



署長彭雅妮女士（右四）、前任署長唐嘉鴻先生（左三）、建造業議會主席陳家駒先生（左四）在嘉許禮上與本署義工隊成員合照



本署義工隊召集人徐泳雯女士（中）獲頒「卓越建造業義工」（金獎）

至於「優秀社福機構協作」（金獎），則由本署義工隊、香港防癌會和水務署義工隊攜手奪得。香港防癌會現正籌備於明年春季出版「走過驚濤駭浪 — 癌症病人照顧者全面手冊」，為癌症病人照顧者提供全面而實用的資訊，當中涵蓋醫學知識、食療、財務管理和家



香港防癌會主席朱楊珀瑜女士（左二）、「走過驚濤駭浪 — 癌症病人照顧者全面手冊」主編王榮珍女士（左一）在「優秀社福機構協作」（金獎）展板前與本署義工隊成員和水務署義工隊成員合照



彭署長（左一）在「非凡建造業義工項目」（銀獎）展板前與本署義工隊成員合照

香港防癌會現正和香港公共圖書館合辦一系列公開講座，邀請多位專家講解癌症病人照顧者常見的問題以及提供解決方法。有意參加講座的同事可瀏覽以下網址。

<https://www.hkpl.gov.hk/tc/extension-activities/event/190067/seminar-series-for-carers-of-cancer-patients>

居安排等範疇。鑑於手冊內容鉅細靡遺，難以讓繁忙的都市人在短時間內閱畢，本署義工隊及水務署義工隊積極協助香港防癌會把手冊內容製成影片，讓照顧者能輕易掌握有關資訊。本署義工隊代表在台上發言時表示，義工隊難得有機會協助香港防癌會拍攝以癌症為題的影片，定當全力以赴為徬徨無助的癌症病人照顧者服務。其實，拍攝團隊初時欠缺專業拍攝技巧和後期製作知識，在工作上遇到不少困難，幸好後來獲曾任電視監製多年的梅小青女士義務指導，令他們得以解決種種難題。



渠務署義工隊

潘詠芝



愛，與耆義同行：「健腦 Kit Set」製作團隊的招募活動



義工隊成員開會分享創作靈感以及討論同事提供的建議

自疫症爆發以來，不少長者一直減少社交接觸，長時間留在家中，或會出現身心健康問題，甚或患上認知障礙症。有見及此，本署義工隊在本年 7 月至 12 月期間為聖公會聖路加福群會製作精美的認知能力訓練禮盒 — 「健腦 Kit Set」，讓老友記在家抗疫時能透過簡易、輕鬆的方式來提升認知能力。禮盒不但載有義工親手製作的健腦小遊戲（包括可鍛鍊腦筋的圖像記憶卡、拼圖等）連教學短片，而且載有可訓練肌肉控制能力的按壓球作為禮物。義工隊希望藉著認知能力訓練禮盒為老友記提供有益身心的「節目」。

為了收集「健腦 Kit Set」的創作靈感，義工隊首先於本年 6 月以電郵方式邀請各位同事就健腦小遊戲的內容提供建議，其後於本年 7 月召開第一次會議討論同事所提供的建議，並就製作遊戲

以至拍攝教學短片的工作進行分配。我們計劃製作六款小遊戲連教學短片，藉以製成約 100 份「健腦 Kit Set」作為禮物送贈罹患認知障礙症的老友記，以期在疫症期間向長者傳達關懷之意。

如有意參與製作「健腦 Kit Set」或拍攝教學短片，歡迎與活動聯絡人許月婷小姐聯絡。期待大家參與啊！

同事建議並製作的
數字朗讀遊戲



渠務署義工隊

許月婷

2021 年讀者意見問卷調查

2021 年讀者意見問卷調查已經圓滿結束，感謝各位提供寶貴的意見。以下 20 位同事可獲精美紀念品乙份：

姓名	職級	分部	姓名	職級	分部
朱德明	總技術主任	污水處理部 2	巢兆鳴	助理電子督察	污水處理部 2
李松光	高級機械督察	污水處理部 2	蔡智傑	高級技工	污水處理部 2
徐保信	管理值班工程師	污水處理部 2	李智輝	化驗師	污水處理部 1
鄧鏞鈺	機械督察	污水處理部 2	麥詠良	化驗師	污水處理部 1
韋國基	電氣督察	污水處理部 2	呂衍琦	文書助理	污水處理部 1
鍾智偉	助理電氣督察	污水處理部 2	黃佩珊	文書助理	污水處理部 1
林建勇	助理電氣督察	污水處理部 2	梁美蓮	文書助理	機電工程部
盧偉雄	助理電氣督察	污水處理部 2	雷翠慧	文書助理	機電工程部
張傑恆	助理機械督察	污水處理部 2	余國柱	高級工程督察	污水工程部
王維均	助理機械督察	污水處理部 2	梁玉珍	文書主任	總部

步步高陞

衷心祝賀以下同事在 5 月至 7 月期間獲通知晉升 / 轉任較高職級。

姓名	晉升 / 轉任職級	姓名	晉升 / 轉任職級	姓名	晉升 / 轉任職級
彭雅妮	渠務署署長	何家恒	助理電氣督察	董昇	二級監工
陳凱蕎	工程師	李振樂	助理電氣督察	王俊	二級監工
王芷雅	工程師	鄧智朗	助理電氣督察	葉海睿	二級監工
何國基	機電工程師	楊斌	助理電氣督察	蔡世賢	高級技工
梁婉婷	機電工程師	陳展秋	技術主任	李孝賢	高級技工
許國儀	高級測量主任	莊偉俊	技術主任	呂君洲	高級技工
林恒新	高級技術主任	陳偉樂	二級監工	伍志豪	高級技工
林繼善	高級技術主任	張堡堅	二級監工	吳穎東	高級技工
李麗玉	一級私人秘書	蔡華安	二級監工	彭宇源	高級技工
陳志昌	助理電氣督察	馮耀榮	二級監工	宋昀駿	高級技工
陳威豪	助理電氣督察	劉浩然	二級監工	胡志豪	高級技工
朱紀充	助理電氣督察	黎錦榮	二級監工		



「渠務之聲」簡訊



部門所有工程計劃



渠務署

Drainage Services Department